

Kin-cha-kiang 金沙江¹; en *Mongol Mourous-oussou*.²

Cette rivière est connue sous plusieurs noms. On l'appellait anciennement *Ly-choui*, *Chin-tchhouan* 神川 et *Ly-nieou-tchhouan* 犁牛川. Ce dernier nom signifie rivière du *Yak* ou Bœuf Thibétain. Les *Thibétains* la connaissent sous les noms de *Boulaitchou* et de *Batchou*.³ Elle prend sa source dans la montagne *Bassa-doungram*, c'est-à-dire: dans la montagne de la vache. Cette source sort du pied même de la montagne, dans le département des *Ouei*, au Nord-ouest de *Lassa*, dont elle est éloignée de huit cens lys. Depuis sa source, elle coule vers le Nord-est l'espace d'environ neuf cens lys et porte le nom de *Mourous-oussou*. Elle passe au Nord de la montagne *Namtangroung* et dirige son cours vers le Sud-est pendant l'espace de huit cens lys; après lesquels elle entre chez les *Kamou*, où elle prend le nom de *Boulaitchou*; de là elle coule au Midi, en prenant un peu vers l'Ouest, pendant l'espace de huit cens lys, jusqu'à la distance de soixante lys à l'Ouest de la ville de *Batang*. C'est là qu'elle prend le nom de *Batchou*. Elle descend vers le Sud-est, où elle coule l'espace d'environ six cens lys jusqu'aux frontières du *Yun-nan*, dans le district de *Ly-kiang-fou*, où elle prend le nom de *Kin-cha-kiang*. Elle passe au Nord de la grande montagne de neige qui est au Nord de *Ly-kiang-fou*, coule pendant quelque tems vers le Sud, passe par les districts de *Young-pei-fou*⁴ et de *Ou-ting-fou*⁵ et entre sur les frontières du *Szu-tchhouan* dans le voisinage du fort *Hoey-tchhouan-ouey* 會川衛. Alors elle se joint à la rivière *Ta-tchoung-ho* 打冲河⁶, va passer à l'Ouest de *Toung-tchhouan-fou*⁷, au Midi de *Ma-hou-fou*⁸, et se joint au *Tchhouan-kiang*⁹, près de *Siu-tscheou-fou*.¹⁰

Le cours de cette rivière, en la prenant depuis sa source jusqu'à l'endroit où elle touche la Chine, est de plus de quatre mille lys. Elle reçoit, en chemin faisant, les eaux de quelques dizaines de rivières et d'un plus grand nombre de ruisseaux. Elle est très rapide, et presque partout très profonde. Elle exhale des vapeurs qui rendent ses bords mal-sains. Elle abonde en paillettes d'or; c'est ce qui lui a fait donner le nom de rivière au sable d'or «*Kin-cha-kiang*».

Il est dit dans l'histoire des *Tsang*¹¹, dans le chapitre qui traite des Barbares du Sud, que le Général des *Nan-tchao*, appelé *Y-meou-hiun* 異牟尋, remporta (en 1175 après J. C.) une célèbre victoire sur les *Thou-fan* ou *Thibétains*, près de la rivière de *Chin-tchhoan*; et que pour empêcher les vaincus de retourner dans leur pays, il fit rompre le pont de fer, ce qui fut cause que plus de dix mille hommes d'eux trouvèrent la mort dans les eaux.

On trouve dans le même livre, dans le chapitre qui traite des pays Occidentaux, que dans le pays de *Domimou*, soumis aux *Sy-kiang* ou *Thibétains* Orientaux, pays appelé *Nan-mo* par les *Thou-fan*, il y ait une rivière qui porte le nom de *Ly-nieou-ho*, dans laquelle il se trouve beaucoup d'or. Dans l'ancienne Géographie *Tyly-tchy* 地理志 on lit, qu'après avoir passé la rivière de *Si-yué-ho* 西月河, à deux cens dix lys de distance, en allant à

¹ Chines. = Goldsandfluß.

² Vgl. oben S. 22.

³ Tib. = Rinderfluß.

⁴ Pl. 7964.

⁵ Pl. 7097.

⁶ Lies *Ta-tchhoung-ho*.

⁷ Pl. 6713.

⁸ Pl. 4283.

⁹ Szetschuan-Fluß = Jangtse.

¹⁰ Pl. 2895.

¹¹ Lies Thang.